

## **APÊNDICE 10**

### **ENTREVISTAS**

## Questionário MK 01

Entrevista n° 01	Local: <i>residência do entrevistado</i>	Data: <b>07.02.03</b>
------------------	--	-----------------------

Professora: <b>Yûko Ogura</b>	Pseudônimo:
Endereço: <b>Rua Atuaú, 127</b>	CEP: <b>05428-030</b>
Tel.: 3032.8901	Fax.: <b>3032.8901</b>

**1. Quadro atual**

Nome do Grupo: Miyagi-kai	Escola: <b>Ikuta-ryû</b>
---------------------------	--------------------------

N° de alunos

	1ª idade		2ª idade		3ª idade		Sub-total
Isei	0	0	2	0	10	0	12
nisei	0	0	1	1♂	2	0	04
sansei	0	0	4	0	0	0	04
não descend.	0	0	1	0	0	0	01
Sub-total	0	0	5	1	12	0	21

Assistentes de ensino: *não há, mas em sua ausência Nagase, Sugio, Fukada e Yazaki substituem nos ensaios ou mesmo apresentações eventuais. Em dias de apresentações regulares os filhos dão toda a assistência de palco, o Sr. Yazaki prepara a caligrafia do álbum seriado, Nagase prepara o texto, Yuka faz a apresentação, o irmão documenta [foto e vídeo] e Ito se encarrega da amplificação.*

Locais de ensino: *Começou a dar aulas em sua residência em 1956 na residência em Pinheiros (desde ) e na Associação da Prefeitura Mie, desde 1996 [interrompeu nos anos 2000 e 2001 devido ao esposo doente]. Chegou a dar aulas em domicílio quando as crianças eram pequenas em torno de 1975. Lecionava também para um grupo de cinco pessoas em Belém [PA], em épocas perto de festividades, janeiro ou setembro "Semana Japonesa". Antes de ir para o Japão substituía a mãe para dar aulas em Assaí.*

Proposta: *ensinar o repertório Miyagi-kai para as pessoas interessadas em aprender koto*

**2. Antecedentes**

Histórico da Escola: Fundadores e precursores, circunstâncias (quando, como e p/ que) Herança cultural da mãe Kikue Hayashida.

*Começou a dar aulas em 1956, assim que chegou do curso de três anos com o próprio prof. Michio Miyagi. Em 1959 fundou o sankyoku Wakabakai que atuou ativamente durante uns seis anos. Chegou a entregar muitos certificados de shoden. Deu aulas até casar e interrompeu durante uns cinco anos, depois por insistência de Naiki quando morava em Taboão dava aulas no estúdio fotográfico do irmão.*

*Em 1980 chegou Tani Masae que incentivou a criação do Miyagi kai. Em 1981 foi habilitada a ensinar a aluna Suely Rumi Hayashi. Depois Sugio também recebeu o título de kyoshi. Fukada e Yazaki chegaram a obter o certificado de Okuden. Desde 1982 (ou 83) acontecem as audições anuais.*

*Qual a época em que teve maior e menor número de alunos? Por quê?*

*No começo entre 1960 e 65 e depois entre 1980 e 85 com muitos alunos abaixo dos 20, quando suas filhas aprendiam, e acima de 50 anos.*

**3. Dados de manutenção**

Tipo de vínculo com matriz japonesa

*Ogura, Nagase e Sugio são associadas à matriz Miyagi-kai, pagando anuidade e recebendo as publicações (três por ano)*

*Em 1994 Ogura, Nagase e Yazaki foram convidar o Miyagikai de Tokyo para vir a S. Paulo.*

*Instrumental disponível (instrumentos, partituras, gravações, amplificação sonora)*

*Kotos de 13 cordas, um koto de 17 cordas, partituras, gravações em 10 CDs, vídeo, livro, periódicos, revistas*

Motivações

Apresentações

#### 4. Dados pessoais

Profissão: *professora de koto*

Nascimento	Data: 05.10.1930	Cidade: <i>Promissão</i>	SP
Cônjuge	<i>Manabu Ogura</i>	Cid: <i>Yaizu</i>	Ken: <i>Shizuoka</i>
Ascendentes:	Pai: <i>Hideo Hayashida</i>	Cid.:	Ken: <i>Kumamoto</i>
	Mãe: <i>Kikue (Sugino) Hayashida (de 1904)</i>	Cid.:	Ken: <i>Bihoro (Hokkaido)</i>
Descendentes	<i>3 filhas e um filho</i>		

Localidades em que morou (bairro, cidade ou país)

Local	Período	Motivo
<i>Promissão, Penápolis</i>	30~	<i>Plantação de café e estúdio fotográfico</i>
<i>Marília</i>		<i>Estúdio fotográfico</i>
<i>Pinheiros</i>	1937	<i>Mudança para S. Paulo</i>
<i>Tokyo</i>	1953~56	<i>Estudo de koto</i>
<i>Santos</i>	1966~1971 parou de dar aulas	<i>Casamento</i>
<i>Taboão</i>		

Idioma

	Elementar	básico	intermediário	avançado
Português			X	
Japonês			X	

Religião: *budista (pais Nishi Honganji)*

Tipo de música que costuma ouvir:

Escolas Regulares: *Akama Gakuen até o terceiro ano, depois estudou corte e costura*

Atividades na comunidade:

Aprendizado Musical: *professores, escolas*

*Começou a estudar koto com a mãe aos quinze anos sem partitura. Na Escola Miyagi aprendeu jiuta acompanhado de sangen. Preparação especial para professores.*

*Quando pequena experimentou piano, violão, mandolim.*

Vínculos artístico-culturais: *Associação Brasileira de Música Clássica Japonesa.*

Viagens realizadas com o grupo: *Brasília, Vitória, Rio, Paraguai, Chile (festa de pipas), Argentina convidados pelos consulados japoneses desses países.*

Participação em gravações: *Grupo Wakabakai em 1964 com Yoshioka, Kobayashi e Natori, TV cultura, rádio USP, Mário Lima Brasil.*

Irmãos ou parentes que tocam: *uma irmã aprendeu piano no conservatório (Kirico), uma fez Odori (Harumi), duas irmãs aprenderam violino, um irmão caçula clarinete, e outros dois violão e bandolim. Um irmão chegou a estudar fotografia na Bélgica.*

Principais alunos: *Sugio, Fukada e Yazaki*

Preferência musical: *título de três peças que mais gosta e de três peças que mais toca Haru no Umi, Kazoe uta Hensôkyoku, Seoto, Sakura Hensôkyoku, Rokudan, Chidori*

#### 5. Repertório e Performances

Peças representativas de cada nível *Shoden: Rokudan; Chuden: Chidori, Midare e Haru no Umi; Okuden: Sochikubai, Seoto; Kaeden: Kazoeuta, Shôchikubai, Yaegoromo.*

*Iniciação com o livro de Nomura Seiho, arranjos de músicas tradicionais como Aki no Uta, Rokudan, Kotori no Uta*

Ocasões regulares: *Shin nen Kai, Hikizome, Geinô-sai, apresentações da Escola Hanayagi de dança, audição de setembro do Miyagikai e concertos beneficentes da ABMCJ para o Kibô-no-ie.*

Oportunidades eventuais: *SESC, Seicho-no-ie, Festas Japonesas.*

## Questionário MK-2

Entrevista n° 02	Local: RESIDÊNCIA	Data: 11.01.03
Entrevistador: Alice Lumi Satomi		
Professora: Reiko Nagase	Pseudônimo: -	
Endereço: Al. Santos, 734, ap 123	CEP:	
Tel.: 289.3303	Fax.:	

**1. Quadro atual**

Nome do Grupo: Miyagi-kai	Escola: Ikuta-ryû
---------------------------	-------------------

N° de alunos

	1ª idade	2ª idade	3ª idade	Sub-total
isei			1	01
nisei		1		01
sansei		2		02
Sub-total				04 Total

Nível dos alunos: Okuden

Locais de ensino: Residência da professora

Tempo, duração e frequência de aulas e ensaios: uma hora semanal

Proposta (material de ensino, critério de escolha de repertório)

**2. Antecedentes**

Histórico da Escola: Fundadores e precursores, circunstâncias (quando, como e p/ que)

Qual a época em que teve maior e menor número de alunos? Por quê?

Em 1984 teve 5 alunas.

**3. Dados de manutenção**

Tipo de vínculo com matriz japonesa: apenas Nagase, Ogura, e Suguio são associadas

Instrumental disponível (instrumentos, partituras, gravações, amplificação sonora)

Cinco koto e três sangen (um feito em Seattle USA *kuriko* um brasileiro feito por oki-nawano) comprados através de amigas ou conhecidos

Motivações: Gostam da música, mais do que a letra.

**4. Dados pessoais**

Profissão: agente de viagens na Satsuki Documentos e Turismo

Nascimento	Data: 24.01.1942	Cidade: Mifune	Ken Kumamoto
Cônjuge	Francisco Takashi Nagase <sup>1</sup>	Marília	SP
Ascendentes:	Pai: Sugahara	Mifune	Kumamoto
	Mãe	Missumi	Kumamoto
Descendentes	Yuka 32 anos; Leina 26 anos e Yoshinobu 21 anos	S. Paulo	SP

Localidades em que morou (bairro, cidade ou país)

Local	período	Motivo
Mifune	1942~66	
Al. Santos desde 69		Casamento

Idioma	elementar	básico	intermediário	avançado
Português		X		
Japonês				X
espanhol		X		

Religião: Budismo nishi honganji

---

<sup>1</sup> Shodan em shakuhachi

Esportes: natação

Outro passatempo: Cerimônia de chá Urasenke durante uns 10 anos

Tipo de música que costuma ouvir: Sôkyoku e Bossa nova

Escolas Regulares que freqüentou: Curso Técnico em transmissão de rádio amador

Atividades na comunidade:

Aprendizado Musical: Ikuta-ryû com Kami Sakoda entre 1958~68 e Masae Tani entre 1975 e 79, depois auto didata

Vínculos artístico-culturais: grupo Urasenke de Chá, grupo de dança da Kumashita, Kibô no Ie, coral da Dna Miriam e Kumamoto Kenjin Kai

Viagens realizadas com grupos: Brasília, Salvador com Urasenke, Florianópolis com grupo de dança, Porto Alegre e Joinville com coral

Participação em gravações: TV Cultura, Canal 4

Irmãos ou parentes que tocam: as duas filhas tocam koto e a mãe “tocava o suficiente para casar”.

Principais alunos: Lika e Reina (estudam há 20 anos) e Yanagi há 10 anos.

### **5. Repertório**

Preferência musical: enumere três peças que mais gosta e de três peças que mais toca (título, tradução, autor, região, gênero ou estilo, afinação); estilo que menos gosta de ouvir: Sarashi fu Tegoto (Michio Miyagi), Kaze Sanshō (Yoshizaki Katsuhiko) koto e sangen, Haru no Kyoku, Mutsura bushi (Katsutoshi Nagazawa). Não gosta de Hiyaku

Peças representativas de cada nível: shoden, chuden, okuden, jokyoshi, kyoshi, shihan, daishihan

Origem do koto (história, mito ou lenda):

O performer ideal: aquele que aprender a tocar forte e rápido e sabe afinar bem no Oshi.

Dificuldades: Difícil o ajuste da heterofonia vocal

Grupo ou executante preferido: Yazaki Akiko, Makise Yuriko do Miyagi-kai do Japão que vieram em 1995.

### **6. Performance**

Ocasões regulares: Hikizome Hogaku kai, Hikizome Miyagi kai; Audição Anual da Miyagi-kai; Colonia Geinosai; Audição Bienal da Hogaku-kai; Escola de Dança Kumashita

Oportunidades eventuais: Aniversários; SESC; Coral; Grupo de dança

Tipo de público: (gosto, mudança)

Gravações: vídeo, rádio TV, CD

### **7. Opiniões Livres**

O aluno ideal: aquele que tem interesse e estuda.

O professor ideal: que exige mais para obter mais resultado

A performance ideal: com treino suficiente

Feitos que considera importante: trazer o Miyagi-kai do Japão em 1995.

Apresentações marcantes: 70 Anos da Imigração quando participou o coral Eco do maestro Yoshida e tocamos Seoto e Miyako Odori. Aachava muito bom e animado a época em que participava do grupo o Júlio Kobayashi e Xem. Centenário do Miyagi kai no Teatro Municipal.

## QUESTIONÁRIO MK-3

Nome: Nobue Sugio	Pseudônimo artístico: -
Endereço: R. Cordilheiras, 291. Bela Aliança 05085-010	
Tel.: 3641.0180	E-mail:
Escola: Miyagi-kai	
Profissão: ex-bancária, trabalhou para Koichi Kishimoto qdo solteira	Est. Civil: casada

Nascimento	Data: 10.10.1940	Cidade: Takaoka	Pref.: Kochi
Cônjuge		Duartina	SP
Ascendentes:		Cidade:	Estado:
		Cidade:	Estado:.
Descendentes	Uma filha e dois filhos (filho mais velho nasceu no Japão)		

Endereços (bairro, cidade ou país)

Local	Período	Motivo
S. Paulo (Itapecerica)	1952	Veio com a mãe e irmão
Pinheiros		Mãe leciona japones no Liceu Aurora
	1965	casamento
	1970	Morou em Tôkyô

Idioma

	elementar	básico	intermediário	avançado
Português				X
Japonês				X

Religião: católica

Escolaridade: estudou até 5ª série no Japão

primário Escola adventista, ginásio em Pinheiros e segundo grau em contabilidade.

Atividades na comunidade (associações que participa)

Participa do Miyazaki kenjin-kai, recomeçou cerimônia de chá profa Hamaoka, estudou ikebana no Piratininga, pintura em seda batik Rôketsuzome

Esportes: natação, hidroginástica, alongamento em academia.

Passatempo: koto, leitura romance, biografias

Aprendizado Musical

Começou com 22 anos com Ogura sensei, uns três anos, depois casou e retomou em 1975 tocava de vez em quando e começou sangen em 1982 e o koto de 17 cordas.há uns dez anos. Primeiro certificado shoden 1981 (Rokudan, Chidori) chûden em okuden 1992 Jôkyo ( professora assistente)

Aprende piano clássico

Viagens realizadas com o grupo: Sta. Catarina (Festival de Coral), Brasília (semana cultural), Rio de Janeiro, Ribeirão Preto, apresentações beneficentes da Casa Esperança, Gennosai

Viagens para o Japão: acompanhou o marido que foi para pós doutoramento em Geologia

Participação em gravações: TV Cultura “Kitaguni Seppu” tocou koto de 17 cordas Teatro Municipal junto com o Miyagi-kai do Japão foi a apresentação mais marcante “Nichiren” junto com corais

Irmãos ou parentes que tocam:

A filha aprendeu desde 8 anos até a faculdade (Célia Kazumi Sugio)

Preferência musical: título de três peças que mais gosta e de três peças que mais toca Chidori, Haru no Umi, Rokudan

Nichiren, Uguisu, Haru no Fu (Poesia da primavera) porque toca em conjunto com shakuhachi, sangen, kokyû e coral

Antonio Mauro Rodrigues Rock tocou sho no Nichiren

Significado de aprender o instrumento (motivação, objetivos)

Sempre gostou da música tradicional principalmente do som do koto; a conveniência da profa Ogura dar aulas em Pinheiros, onde começou paralelamente cerimônia de chá Urasenke com profa Washizuka há 35 anos

O professor ideal: mais rígido

O aluno exemplar: o que treina diariamente. Treina quase todos os dias uma hora perto da apresentação, e fora as apresentações

A performance ideal: prefere apresentação para as pessoas sentarem e ouvirem.

Preferência de estilos musicais (características e fatores que influenciam o gosto musical, músicos ou grupos musicais de cada estilo)

Cd de Michio Miyagi, gosta de ouvir instrumentos tradicionais mesclados aos europeus

Não tem muito interesse pela música popular brasileira, aprecia trilha de novela, ou karaoke

Insatisfações musicais: rock e músicas barulhentas, gosta de música mais suave

Aspectos positivos do grupo

As pessoas se combinam muito bem, e todos se esforçam e viajar é divertido e ter objetivo em mente como as apresentações.

Aspectos negativos do grupo

Falta a técnica vocal

## QUESTIONÁRIO MK-10

## 1. DADOS GERAIS

Nome: Olavo Tomohisa Ito	Pseudônimo:
Endereço: Rua Aquiles Jovane, 109 apto 109. Saúde	
Tel.: 6334 1764	E-mail: olavoito@pop.com.br
Escola: Miyagi-kai	
Profissão: Analista de Sistemas	Est. Civil: Casado

Nascimento	Data: 10/04/1959	Cidade: SP	UF ou ken: SP
Cônjuge	Julieta Chiaki Daiten Ito	Cid.: Caravelas	UF: BA
Pai	Kyosen Ito	Cidade: Nagasaki	Ken: Nagasaki
Mãe	Masuko Ito	Cidade: Dairen	Ken: Manshuria
Avós (p/ sanseis)			
Descendentes		n° filhos: 1	N° filhas: 2

## Últimos Endereços

Local (bairro, cidade ou país)	Período	Motivo (trabalho, casamento, outros)

## Idiomas (se houver outros, especificar nas linhas em branco e assinale com X o grau)

	elementar	básico	intermediário	avançado
Português				X
Japonês				X
Inglês			X	

Religião (igreja ou templo que frequenta ou frequentava):

Escolaridade:

Superior Completo – Bacharel em Física, Licenciado em Ciências e BA em Língua e literatura japonesa FFCLH-USP.

Atividades na comunidade (associações ou cursos de cultura japonesa que participa ou já participou)

Curso de língua Jap. Aliança Cultural Brasil Japão

Fundação Japão – Assessor Cultural

Passatempo ou hobby

Música – Koto e guitarra

Shows - rock progressivo

Leitura – Romances e biografia

Cinema – Clássicos

Atividade Física: Trekking em montanhas

Viagens para o Japão (período, tempo e motivo): **Nenhuma**

## 2. DADOS MUSICAIS

Aprendizado de koto (com quem e há quanto tempo)

15 anos – Prof. Yuko Ogura

Apresentações musicais que costuma participar (ou as mais marcantes)

Concertos com o grupo Miyagi Kai, performances (Dança+pintura normalmente c/ Lenira Rengel e Ivald Granato), apresentações e gravação com Alberto Marsicano Sitar+Koto.

Média de Estudo (aulas, treinamento):

Repertório predileto de koto (3 peças para ouvir e 3 para tocar)



Título	Autor, época	Motivo
Haru no Umi (tocar e ouvir)	Miyagi Michio-anos 30	Fluidez
Taka (tocar)	Não lembro - anos 60	Aspectos visuais
Sakura Hensou (Tocar)	Miyagi Michio - anos 20	Diversidade
Ryûkyu Minyô ni Yoru Kumikyoku (ouvir)	Yutaka Amino - anos 60	Aspectos étnicos
Rokudan no Shirabe (tocar e ouvir)	Yatsunami Kengyo	Pelo caráter histórico
Seoto	Miyagi Michio	Técnica necessária

Significado de aprender o instrumento

Ter o contato com um instrumento clássico japonês, e por meio dela captar os aspectos musicais e culturais japoneses.

Motivação: Prática de tocar músicas. Conhecer novas músicas.

Objetivos: Difusão do estilo e da modalidade musicais do Sokyoku e sankyoku.

O professor ideal: Aquele que consegue transmitir as técnicas, a prática e o espírito das músicas.

O aluno exemplar: Aquele que se dedica ao desenvolvimento técnico e musical com muito treino.

A apresentação ideal: Aquele que ao final música ter o sentimento que o público apreciou a música.

Viagens realizadas com o grupo: Tocando nenhum, porém eu acompanhei a Tour da Miyagi-Kai do Japão em 1995 por SP, Brasília e Rio de Janeiro.

Aspectos positivos: o núcleo do grupo é bem unido e longínquo.

Pontos a serem melhorados: Entrada de novos membros, principalmente jovens para haver uma renovação.

Toca algum outro instrumento ou canta? (quais, quanto tempo e como aprendeu)

Violão e guitarra - 25 anos - autodidata

Irmãos ou parentes que tocam (grau de parentesco e o instrumento):

Preferência de estilos musicais

Estilo musical	Artistas preferidos	Por que?
Rock Progressivo	Focus, Jethro Tull, ELP, Yes, PFM, Pink Floyd, Gentle Giant	Reuniram o Rock com a formação erudita.
Jazz	Lester Young, Count Basie, Duke Ellington, Dizzie Gillespie, Thelonius Monk, Mingus, Bird	Espírito criativo do improvisado, e o apuro técnico
Rock Clássico	Beatles, Bob Dylan, Joan Baez, CSNY, Simon & Garfunkel	Pela musicalidade.

Insatisfações musicais (estilos, grupos ou músicos que não aprecia ouvir):

Apesar de ouvir de tudo desde músicas clássicas até músicas aborígenes, eu não gosto de músicas pré-fabricadas para venderem e caírem no esquecimento (Disco Music, pagode, funks...etc)

Expresse livremente o que a música significa para você:

## QUESTIONÁRIO MK-12

## 1. DADOS GERAIS

Nome: Mary Celeste Bueno

Pseudônimo:

Endereço: Alameda Santos 2081 ap. 111; Cerqueira César; São Paulo; SP

Tel.: 011 39888590

E-mail: celestmary@aol.com

Escola: Miyagi-kai

Profissão: aposentada

Est. Civil: solteira

## Nascimento

Data: 25 de novembro de 1938

Cidade: São Paulo

UF: SP

Cônjuge nome:

Cid.:

UF:

Pai: José Ladeira Bueno

Cid: Mogi Mirim

UF: SP

Mãe: Lydia Bueno

Cid: São Paulo

UF: SP

Avós (p/ sanseis)

Descendentes

n° filhos:

N° filhas:

## Últimos Endereços

Local (bairro, cidade ou país)

Período

Motivo (trabalho, casamento, outros)

Liberdade

2 anos

Proximidade do escritório

Av. Paulista

2 anos

São Lourenço da Serra SP

5 anos

Experiência de vida no campo

Idiomas (se houver outros, especificar nas linhas em branco e assinale com X o grau)

elementar

básico

intermediário

avançado

Português

X

Japonês

Francês

X

Inglês

X

Religião (igreja ou templo que frequenta): Católica

Escolaridade: Licenciatura em Letras Clássicas - Pianista pelo Conservatório Dramático e Musical de São Paulo

Atividades na comunidade (associações ou cursos de cultura japonesa que participa ou já participou)

Estudo de kotô e shamisen por mais de 15 anos - apresentações em público.

Passatempo ou hobby (Leitura, Discos, Concertos, Shows, Cinema, Rádio, TV, Teatro, Dança, Viagens, Festas, Esportes ou atividade física, etc. Descreva o tipo ou programas prediletos de cada)

TV - filmes e jornal.

Leitura - história das religiões, mitologia, poesia.....

Cinema - Filmes históricos, de ação, science fiction.....

Viagens - Canadá e USA - para estudar e praticar o inglês - contato com o 1o. mundo.

Viagens para o Japão (período, tempo e motivo)

## 2. DADOS MUSICAIS

Aprendizado de koto (com quem e há quanto tempo)

Professora Yuko Ogura - por mais de 15 anos. No momento estou afastada.

Apresentações musicais que costuma participar (ou as mais marcantes)

Audições da Professora e outros concertos da Associação Miyagi.

Média de Estudo (aulas, treinamento)

Algumas horas por semana.

Repertório predileto de koto (3 peças para ouvir e 3 para tocar)

Título	Autor	época	Motivo (fatores ou características que influenciam o gosto)
Rokudan			Peça básica no repertório.
Haru no Otosure			Belíssima melodia
Otibano odori			Acompanhamento de danças
Miyako odori			Idem
Chaondo			Música clássica antiga
Kotori no Uta			Peça leve, muito alegre

Significado de aprender o instrumento

Motivação: Entrar em contato direto com a cultura oriental.

Objetivos: Conseguir apreender a forma vertical e introspectiva de encarar a música, adquirir a disciplina japonesa ( pelo menos em parte) e compreender essa linguagem especial de uma música simples e ao mesmo tempo difícilíssima.

O professor ideal: O que exige tanto quanto dá.

O aluno exemplar: O que se coloca realmente na posição de aprendiz, é humilde e apaixonado pelo que estuda.

A apresentação ideal: A que acontece da exata forma como foi prevista, sem acidentes ou incidentes, empolga o público e realimenta a paixão dos músicos.

Viagens realizadas com o grupo: São José dos Campos - SP - para uma apresentação.

Aspectos positivos e pontos a serem melhorados do grupo: Devia haver patrocínio: a professora e demais pessoas envolvidas não têm nenhum apoio material e seu esforço é absurdamente pesado. Tanta verba destinada a cinema e outras atividades culturais da mais baixa qualidade e nada para uma associação de tão alto nível.

Toca algum outro instrumento ou canta? (quais, quanto tempo e como aprendeu)

Sou pianista, formada pelo conservatório desde 1956; estudei com uma assistente da Prof. Magdalena Tagliaferro, Elza Dertônio, por vários anos, dos meus 9 aos 18. Fiz somente 2 anos de conservatório para ter o diploma. Toquei em público durante muitos anos, gratuitamente, para um grupo de estudos do 4o. Caminho, Filosofia de Ouspensky e Gurdjieff, improvisando para classes de movimentos. Lecionei para alunos de Artes Plásticas, na FAAP, tentando desenvolver a acuidade auditivo-musical e novas formas de percepção artística, utilizando-me de músicas étnicas de todo o mundo, incluindo peças clássicas antigas e modernas da China, Japão, Vietnã, Coréia, vários países da África, América Latina e folclore europeu. As aulas foram um sucesso, pena que a música tenha sido tirado da grade.....assim o curso acabou.

Irmãos ou parentes que tocam (grau de parentesco e o instrumento)

Avó paterno – maestro; Tio por parte de mãe - violinista intérprete e compositor. Avô materno - cantor lírico.

Preferência de estilos musicais (características e fatores que influenciam o gosto musical, músicos ou grupos musicais)

Estilo musical	Artistas preferidos	Motivos
Clássica	Beethoven	Genialidade
Japonesa clássica e folclórica		Afinidade com os sons e melodias
Oriente médio - sufi		Espiritualidade

Insatisfações musicais (estilos, grupos ou músicos que não aprecia ouvir): Rock - uma praga.

Expresse livremente o que a música significa para você

Já foi tudo para mim.....atualmente, na meia idade, é um conforto, faz bem, mas não tenho mais disposição para a interpretação. Sou uma ótima ouvinte.

## QUESTIONÁRIO SBK-2

Entrevista n° SBK-2	Local: Associação de Minyo	Data: 08.02.2003
---------------------	----------------------------	------------------

Professora: Tamie Kitahara	Pseudônimo: Utahito Kitahara
Endereço: R. Dr. Cícero de Alencar, 55. Butantã	CEP:
Tel.: 3726.1318, 9844.6924	Fax.:

**1. Quadro atual**

Nome do Grupo: Grupo Seiha Brasil de Koto	Escola: Ikuta-ryû
---	-------------------

N° de alunos: 29

	1ª idade	2ª idade	3ª idade	Sub-total
Isei		01	02	7
Nisei	01	02	01	1
Sansei	08	02		20
Não descend.				1
Sub-total				Total

Locais de ensino: residência para 6 alunas (entre 7 e 17 anos) da escola de japonês Himawari no bairro Jaguaré; em domicílio; Associação Minyô Kyodo do Brasil (1 aluna); Sto André (2)

Proposta: despertar o interesse, principalmente dos mais jovens nisei e sansei selecionando músicas que as pessoas gostem

**2. Antecedentes**

Histórico da Escola: Fundadores e precursores, circunstâncias (quando, como e p/ que) e principais alunos

No Japão foi fundado por Nakashima Utashito. No Brasil foi fundada pela profa. Gakyo Yumoto em 1982 e permaneceu até 1984. Em 1984 Kitahara substituiu a professora. Em 1996 veio o iemoto graças à amizade do prof. Iwami com a presidente Yasuko Nakashima. Foram entregues certificados para Kitahara Utahito, Tonan Hoshino, Toshô Kishikawa, Komatsu Gakyo e Mari Toyû Saito. A aluna Mari Saito obteve bolsa para estudar na matriz durante três meses até março de 2000.

Qual a época em que teve maior e menor número de alunos? Por quê?

Até 1999, quando as jovens tinham maior disponibilidade. No início começou com 10 alunos.

**3. Dados de manutenção**

Tipo de vínculo com matriz japonesa: a escola pertence ao shibu de Kanto (Yumoto sensei), pois é preciso 20 natori para abrir uma filial. As cinco alunas são associadas

Instrumental disponível (instrumentos, partituras, gravações, amplificação sonora)

4 de 13 cordas e 2 de 17 cordas doados pela escola do Japão (um trazido pela Kitahara em 89)

Motivações:

**4. Dados pessoais**

Profissão: professora de sôkyoku e minyô

Nascimento	Data: 1943	Cidade: Ubeshi	Yamaguchi
Cônjuge		Cotia	SP
Ascendentes:	Pai: família Ueda	Cid.:	Ken:
Descendentes	Emi (32), Rumi (30) e Yukio (33)	São Paulo	

Localidades em que morou (bairro, cidade ou país)

Local	Período	Motivo
-------	---------	--------

Japão, Yamaguchi-ken	1943~1955	
Sto André	Desde 1955~58	Parentes trabalho na lavoura hortaliças
Butantã	Desde 58	Tinturaria

Idiomas

	elementar	básico	intermediário	avanzado
Português				X
Japonês				X

Religião: budista (Nishi honganji) e catolicismo (batismo e casamento)

Esportes: natação por terapia

Outro passatempo: a própria profissão preenche, gostaria de fazer parte de coral

Tipo de música que costuma ouvir:

Escolas Regulares que freqüentou: estudou colegial e fez cursinho para matemática, mas teve problema de idioma

Viagem para o Japão (período e motivo): em 1989 esteve dois meses estudando koto em Tokyo

Atividades na comunidade: professora de minyô

Aprendizado Musical (professores, escolas, período): No Japão começou com nove anos com prof. Shibata (Ikuta-ryû) durante três anos. No Brasil recomeçou com a professora Yumoto Gakyo em 1982. Em 1989 esteve dois meses na matriz em Tokyo para aperfeiçoamento. Em 1996 recebeu o diploma de 'Jun Shihan' do iemoto que veio no Brasil.

Vínculos artístico-culturais (escola de japonês, igreja, coral, escola de dança, outros grupos musicais, instituições beneficentes, associações de província): Escola de Dança Ueda

Viagens realizadas com o grupo: Atibaia, Sto André; Manaus, Registro em 2002, Paraguai e Chile.

Significado de ensinar o koto

Motivação:

Objetivos: Incentivar as raízes dos nisei e sansei.

O aluno exemplar: Mari pois tem talento, embora não estude muito.

O professor ideal: como a Yumoto muito dedicada e rígida, mas aqui é difícil. Mesmo a música simples, a música deve ser decorada.

Aspectos positivos e pontos a serem melhorados no grupo: A juventude dos alunos que aprendem com facilidade, tem mais persistência. O canto aprendem a cantar, toque firme e decidido.

Toca algum outro instrumento ou canta? (quais, quanto tempo e como aprendeu)

Canta, toca shamisen, dança japonesa Ueda Buyôdan e estudou um pouco de piano junto com os filhos e chegou a tocar Pur Elise

Irmãos ou parentes que tocam: mãe toca shamisen e o pai cantava minyo, irmã toca koto, irmão caçula cantou no coral Ashibue, do maestro Ken-Ichi Yamakawa

Preferência musical

Estilo ou gênero	Artistas preferidos	Motivo
Música clássica ocidental		la sempre no Municipal

Quais seriam os principais músicos no Japão e no Brasil? Michio Miyagi e Iwami

## 5. Repertório

Peças representativas de cada nível

Shotoka: Rokudan no Shirabe, Kurokami, Sandan no Shirabe, Hiyaku, Tsuru no Koe

Chûtoka: Chidori no Kyoku, Mamanogawa, Yûgao, Natsu no Kyoku, Hira, Hachidan no Shirabe, Kôtoka: Haru no Kyoku, Godan Ginuta, Cha Ondo, Aki no Kyoku, Meiji Sôchikubai, Kôjo no Tsuki Hensôkyoku, Haru no Otozure,  
Futsûka: Shiki no Yanagi, Akikaze no Kyoku, Haru no Umi, Aki no Shirabe  
Jun shihan:

Livro adotado na iniciação (justificativas): Para todas as idades eu adoto o Shôkyoku-Shu [Álbum de Iniciação] de Michio Miyagi. É bom porque além das canções serem graciosas, dá para aprender a cantar junto. Paralelamente ensino músicas infantis conhecidas e mais tarde o repertório clássico

Predileção pessoal (cite seis peças prediletas)

Título	Autor, época	Motivo (fatores ou características que influenciam o gosto)
Rokudan	Kengyo Yatsunami	Quanto mais toca mais se entende e gosta
Chidori	Yoshizawa Kengyô	
Saga no Aki		
Kinu no Michi		Para 4 instrumentos
Haru no Umi	Michio Miyagi	
Aki no kyoku	Yoshizawa Kengyo	Estação são boas e a música é boa

## 6. Performance

Ocasões regulares (audições, Ano Novo, Final de Ano)

Há cinco anos as audições são anuais, mas antes era a cada dois anos. Geinosai, Charitei,

Oportunidades eventuais:

Assistentes: apresentação Izumi Sagara, texto Kitahara e Mari; som: Yukio, parentes dos que tocam auxiliam no palco. afinação: Emi. Divulgação em jornais da colônia. Comentário no jornal Nikkey

Participação em gravações: participou do CD do Música Ligeira “Rokudan” junto com viola. Se apresentou na TV Gazeta com Mari no programa para mulheres tocando Chidori. Tocou na rádio FM universitária com Iwami e Ogura “Chidori” e na TV Cultura “Primeiro Movimento”, com Jamil Maluf “Rokudan”, “Ochiba no Kyoku”, Shika no Tone

Principais apresentações: em Atibaia (junho) quase todos os alunos participaram no 60 anos da Colônia em Atibaia, porque os alunos gostaram e foi primeira vez que muitos do público assistiram; Músicas orientais para crianças no SESC Ipiranga com Paulo Tattit, participou com shamisen e no koto Kity e Danilo no shakuhachi (Sakura). Se apresentou com o grupo Mawaca duas vezes.

A apresentação ideal: fazer apresentação de todo o grupo e apresentação de nível mais elevado, mas é difícil porque os alunos adiantados desistem na fase de vestibular. Tocar sem outras preocupações como carregar, arrumar o palco, afinação.

Expresse livremente o que a música significa para voce

Eu sou simples. Eu gosto de música e não sei explicar o por que. Sempre gostei de cantar, tocar e esqueço de tudo quando pratico. Desde pequena participava de coral e conjunto exercendo uma certa liderança e só parei depois que casei e enquanto as crianças eram pequenas. Minha mãe (que tocava shamisen e era professora de dança) sempre incentivou pra música.

Foi gratificante a filha reconhecer o conhecimento da cultura ancestral.

Pesquisa "Escolas de Koto no Brasil: etnicidade, ideologia e herança cultural através da música"

QUESTIONÁRIO PARA OS ALUNOS SBK-6

1. DADOS GERAIS

Nome: SANDRA EMI KITAHARA	Pseudônimo:
Endereço: R DR CICERO DE ALENCAR 55	
Tel.: 3726-1312	E-mail: emihit@usp.br
Escola de koto ou shakuhachi: KOTO SEINA	
Profissão: PROFESSORA UNIV.	Est. Civil: SOLTEIRA

Dados familiares

Nascimento	data: 27/01/79	cidade: SP	UF ou ken: SP
Cônjuge	nome:	Cid.:	UF:
Pai	KAZUO KITAHARA	Cid: SP	Ken: SP
Mãe	TAMIE KITAHARA	Cid: SP	Ken: YAMAGUCHI
Descendentes		nº filhos:	Nº filhas:

Lugares que já morou

Local (bairro, cidade ou país)	Período (ano)	Motivo (trabalho, casamento, outros)
CAMPINAS	1990 ~ 1995	PACULDRDE
JAPÃO (YAMAGUCHI KEN)	1996 ~ 1997	BOLSISTA

Idiomas (se houver outros, especifique nas linhas em branco e assinale com X o grau)

	elementar	básico	intermediário	avançado
Português				X
Japonês		X		

Religião (igreja ou templo que frequenta ou frequentava):

CATÓLICA

Escolaridade: TERCEIRO GRAU COMPLETO

Atividades na comunidade (associações ou cursos de cultura japonesa que participou ou já participou)

Passatempo ou hobby (Leitura, Discos, Concertos, Shows, Cinema, Rádio, TV, Teatro, Dança, Viagens, Festas, Esportes ou atividade física, etc. Descreva o tipo ou programas prediletos de cada)

MÚSICA - TODOS OS TIPOS E ESTILOS

Viagens para o Japão (período, tempo e motivo)

1996 ~ 1997 - BOLSISTA

1. DADOS MÚSICAIS

Aprendizado de koto ou shakuhachi (com quem e há quanto tempo)

KOTO COM TAMIE KITAHARA HÁ 15 ANOS

Apresentações musicais que costuma participar (ou as mais marcantes)

NO GRUPO DE KOTO

## "Escolas de Koto no Brasil"

Média de Estudo semanal ou mensal (anlas. treinamento)

APENAS NOS MESES ANTERIORES A APRESENTAÇÃO

Repertório predileto de koto (3 peças para ouvir e 3 para tocar)

Título	Autor, época	Motivo (fatores ou características que influenciam o gosto)
KINU NO MITI	Shin-ichi Yanagi (1969)	
KORAGUE	Massao Miyata (1978)	
KARASUGAWA	Kazuhisa Miyata	

Significado de aprender o instrumento

Motivação: O INSTRUMENTO TRANSMITE PAZ

Objetivos: HOBBY

O professor ideal: AQUELE QUE PERCEBE O QUE O ALUNO DESEJA

O aluno exemplar: AQUELE QUE SE DEDICA E TEM PRAZER NO APRENDIZADO

A apresentação ideal: A PREVISÍVEL

Viagens realizadas com o grupo

Aspectos positivos e pontos a serem melhorados do grupo:

Toca algum outro instrumento ou canta? (quais, quanto tempo e como aprendeu)

Irmãos ou parentes que tocam (grau de parentesco e o instrumento) IRMÃ, MÃE, TIOS E TIAS (Koto) (Koto) (Koto) (Shakuhachi)

Preferência de estilos musicais (características e fatores que influenciam o gosto musical, músicos ou grupos musicais)

Estilo musical	Artistas preferidos	Motivos
ROCK	GENOSMITH	O SOM ME AGRADA

Insatisfações musicais (estilos, grupos ou músicos que não aprecia ouvir):

Expresse livremente o que a música significa para você

MÚSICA SIGNIFICA PRAZER INTERIOR, TRANSMITE SENTIMENTOS COMO ALEGRIA, PAZ, TRISTEZA, ETC.



Pesquisa "Escolas de Koto no Brasil: etnicidade, ideologia e herança cultural através da música"

QUESTIONÁRIO PARA OS ALUNOS - 59K-10

1. DADOS GERAIS

Nome:	AMERIS MARY SAITO	Pseudônimo:	TOYU, KISSENEAN
Endereço:	AV RIO PEQUEVO 1217		
Tel:	37680112	E-mail:	luereppini@yahoo.com
Escola de koto ou shakuhachi:	SEIHA		TOZAN
Profissão:	BANCARIA	Est. Civil:	SOLTEIRA

Grupo Seika do Brasil

Dados familiares			
Nascimento	data: 28/09/76	cidade:	SP
Cônjuge	nome:	Cid.:	UF ou ker: SP
Pai	TAKEJHI SAITO	Cid.:	SP
Mãe	KEIKO SAITO	Cid.:	ALIAN? Ken: S.P.
Descendentes		nº filhas:	Nº filhas:

Lugares que já morou			
Local (bairro, cidade ou país)	Período (anos)	Motivo (trabalho, casamento, outros)	

Idiomas (se houver outros, especificar nas linhas em branco e assinalar com X o grau)

	elementar	básico	intermediário	avanzado
Português				X
Japonês				X
Inglês				X

Religião (igreja ou templo que frequenta ou frequentava):

Escolaridade: Superior completa

Atividades na comunidade (associações ou cursos de cultura japonesa que participa ou já participou)

Kyodo Minyo, Grupo Seika do Brasil  
Shinsuikai (Tozan)

Passatempo ou hobby (Leitura, Discos, Concertos, Shows, Cinema, Rádio, TV, Teatro, Dança, Viagens, Festas, Esportes ou atividade física, etc. Descreva o tipo ou programas prediletos de cada)

leitura, dança, música, atividades físicas  
Viagens, cinema, teatro.

Viagens para o Japão (período, tempo e motivo)

1991 - 1 mês estudo escolar  
1994 - 1 mês prêmio speech artist | 1999 - 2 semanas prêmio minyō  
2000 - 3 meses estudo de koto

1. DADOS MUSICAIS

Aprendizado de koto ou shakuhachi (com quem e há quanto tempo)

Shamisen & Koto - Tomie Kitahara 11 anos  
Shakuhachi - Mare Nagai 15 anos

Apresentações musicais que costuma participar (ou as mais marcantes)

Annual do grupo de koto no bunkyo, mago, festival praia, shirator, makson, teatro de hosp Santa Catarina, festa Alice Lumi Satomi em restaurante, recepção, em escolas etc.

"Escolas de Koto no Brasil"

Média de Estudo semanal ou mensal (aulas, treinamento) *Semanal 1 vez*

Repertório predileto de koto (3 peças para ouvir e 3 para tocar)

Titulo	Autor, época	Motivo (fatores ou características que influenciam o gosto)
<i>Rin ne</i>	<i>Yuzo Shimizu/contemp.</i>	<i>Gosta do ritmo, da melodia</i>
<i>Kime no michi</i>	<i>"</i>	<i>"</i>
<i>Ho gu nta</i>	<i>Maehime Yuzuko/contemp.</i>	<i>"</i>
<i>Tjokori no kyōka</i>	<i>Yatsumashi Kenzo/Edo</i>	<i>gostei na formação da escala japonesa de koto</i>
<i>Shamisen</i>	<i>Fujii Bongō/moderna</i>	<i>"</i>
<i>Kime no michi</i>	<i>Yuzo Shimizu/contemp.</i>	<i>gosto do autor e da melodia</i>

Significado de aprender o instrumento

Motivação: *algo que vem de dentro, inexplicável*

Objetivos: *melhorar mais e mais*

O professor ideal: *o que cresce com a gente*

O aluno exemplar: *o que respeita*

A apresentação ideal: *tocada junto*

Viagens realizadas com o grupo

Aspectos positivos e pontos a serem melhorados do grupo:

Toca algum outro instrumento ou canta? (quais, quanto tempo e como aprendeu)

*piano e violão 4 anos e 4 meses, coral*

Irmãos ou parentes que tocam (grau de parentesco e o instrumento)

*mãe e irmã koto e shamisen*

Preferência de estilos musicais (características e fatores que influenciam o gosto musical, músicos ou grupos musicais)

Estilo musical	Artistas preferidos	Motivos
<i>Jazz</i>	<i>-</i>	<i>melodia</i>
<i>eletrônica</i>	<i>-</i>	<i>ritmo</i>
<i>funk</i>	<i>-</i>	<i>ritmo</i>

Insatisfações musicais (estilos, grupos ou músicos que não aprecia ouvir):

*pagode, shintōjō*

Expresse livremente o que a música significa para você

*insight, instinta*

## QUESTIONÁRIO PARA OS PROFESSORES

Entrevista n° Mw 1	Local: residência da professora	Data: 07.02.03
--------------------	---------------------------------	----------------

Entrevistador:

Professora: Miriam Sumie Saito	Pseudônimo:
--------------------------------	-------------

Endereço: R. Onze de Fevereiro, 354. Cidade Vargas	CEP: 04319-020
--	----------------

Tel.: 5588.4614	Fax.:
-----------------	-------

**1. Quadro atual**

Nome do Grupo: <i>Miwa-kai</i>	Escola: Ikuta-ryû
--------------------------------	-------------------

N° de alunos: 18

	1ª idade		2ª idade		3ª idade		Sub-total
Isei						6	6
Nisei						2	2
Sansei		6		2			8
Não descend.	1	1					2
Sub-total							Total 18

Assistentes: Seiko Suzuki, Kazuko Watanabe

Locais de ensino: residência, Shînomi Gakuen (particular) desde 1997 Nichiren-shu (de voluntária) desde 2000, Risscho (1995~2002)

Proposta: ensinar koto, shamisen (nagauta) aos interessados em aprender

**2. Antecedentes**

Histórico da Escola: Fundadores e precursores, circunstâncias (quando, como e p/ que) Minha mãe Miwa Miyoshi veio em 1931 e morou em Mirandópolis plantando café. Em 1936 meu pai foi contratado para trabalhar no consulado e ela começou a dar aulas para um grupo interessado. Eles fundaram então o grupo de Estudos de Música e Dança Japonesa.

Qual a época em que teve maior e menor número de alunos? Por quê?

Em 2000 quando tinha uns 10 alunos da Risscho Kosei kai

**3. Dados de manutenção**

Instrumental disponível (instrumentos, partituras, gravações, amplificação sonora)

Shînomi tem dois koto. Ao todo são sete koto mais dois da Seiko, 6 shamisen (um de kouta, 4 de nagauta e um de jiuta), tsuzumi, kokyû (70 anos). Um shamisen veio do Japão com a mãe, um de ouro, 'kinboso' 'tebori' 2 de prata 'ginboso'

Motivações: integração do grupo, passeios, viagens, apresentações

**4. Dados pessoais**

Profissão: professora de koto e antes de casar ensinava corte e costura

Nascimento	Data:	Cidade:	UF.:SP
Cônjuge	Shigeo Saito	Cid.: Sooma	Fukushima
Ascendentes:	Pai: Yoshimi (Jûzan) Miyoshi	Cid.:	Ken
	Mãe: Miwa Miyoshi	Cid.: Kurê	Ken: Hiroshima
Descendentes	1 filho e 2 filhas	S. Paulo	SP

Localidades em que morou (bairro, cidade ou país)

Local	período	Motivo
Aclimação	Até 18 anos	
Cambucib		
V. Mariana		Casamento
Aeroporto		

Jabaquara	Desde 1989			
Idioma				
	Básico	intermediário	avanzado	superior
Português			X	
Japonês		Até 6° ano		
Inglês	X			

Religião: budista *Nishi Honganji*

Esportes: Liang Kong

Outro passatempo (cerâmica, caligrafia, dança)

Trabalho Manual

Tipo de música que costuma ouvir

Música clássica ocidental (Mozart para piano, Chopin)

Escolas Regulares que frequentou: Escola profissional (costura)

Atividades na comunidade: aulas no Nagisa-kai (Banco América do Sul)

Aprendizado Musical: professores, escolas

Aprendeu com a mãe só koten e quando veio uma profa do Japão Harue Tofuku (Ikuta-ryû) com quem aprendeu shinkyoku. Estudou nagauta com Kazuko Sugiura quando morou no Brasil há uns sete anos atrás.

Aprendeu odori com a mãe, Fujima Kunie e Hanayagi Kinryû

Vínculos artístico-culturais: escolas de japonês Shînomi, Nichiren, igreja Nishi Honganji, coral Asebex, Shirahani, Shînomi, escola de dança Hanayagi Kinryû, asilos Ikoï no Sono, Sakura Home, Santos Kôsei Home

Viagens realizadas com grupos

Participação em gravações

Rádio Gazeta gravou Rokudan com a mãe (shamisen) e o pai (shakuhachi) mais de mil discos. A mãe gravou "Dainankô"

Apresentações especiais: com a soprano e Kono Shozan, shakuhachi; tocou Yabi no Shirabe com Kojima Kimiyo em Campinas em 2002. Tocou Nichiren em 1993 no Bunkyô. Festival Folclórico Internacional de Curitiba

Irmãos ou parentes que tocam: pai professor de shakuhachi, mãe além de profa de koto, dava aula de nagauta, shamisen, tocava também kokyû e tsuzumi. irmão tocava shakuhachi e a cunhada koto e shamisen

Principais alunos: Seiko, Kazuko e Toyoko na fase atual, Nobuko Hirota, Ritsuko Nishitane, Asako Ueda, Yotsui Oiwa anteriormente.

Preferência musical: título de três peças que mais gosta e de três peças que mais toca Haru no Umi, Chidori e Uguisu, Aki no koto no ha, Kinuta Haru no Umi, Uguisu, Midare

Gostaria mais de tocar Dôkan e Etenraku de Michio Miyagi

## 5. Repertório

Peças representativas de cada nível

## 6. Performance

Ocasões regulares (audições, Ano Novo, Final de Ano)

Audições Miwa kai 1991, 94, 97, 2000, 02 e 03.

Ireisai desde 1970; todo final de ano no *Ikoï no sono*, asilo em Santos; asilo de Campos do Jordão *Sakura Home*.

Oportunidades eventuais: convites Semana Japonesa da Pousada do Rio Quente, Sesc, Mac Donalds com a renda revertida para o Hospital do Câncer, Escola

Shînomi, casamentos, inauguração, ABET, Asebex,.Encontro da Diversidade Cultural, Festival Folclórico de Olímpia.

QUESTIONÁRIO MW 2

Nome: Seiko Suzuki	Pseudônimo:
Endereço: Alameda dos Ubiatans, 394	
Tel.:	E-mail:
Escola: Miwa-kai (aluna mais antiga)	
Profissão: aposentada	Est. Civil: solteira

Nascimento	Data: 05.09.1930	Cidade:.	<i>Ken: Sapporo</i>
Ascendentes:	pai:	Cidade:	<i>Ken: Fukushima</i>
	mãe		<i>Hokkaido</i>

Endereços (bairro, cidade ou país)

Local	período	Motivo
Sapporo - Hokkaido	1930-31	
Bastos	1932	Imigração para cafezal
São Paulo	1948	

Idiomas

	elementar	básico	intermediário	avançado
Português			X	
Japonês			X	

Religião: xintoísta

Escolaridade: primário

Atividades na comunidade (associações que participa):

Esportes: caminhada

Passatempo: leitura, palavras cruzadas

Aprendizado *koto*: profa. Miwa Miyoshi desde 1949

Viagens realizadas com o grupo: Araçatuba, Bastos, Curitiba, Brasília, Pousada do Rio Quente, Rio de Janeiro, Santos, Mogi, Suzano, Piracicaba, Recife, Campos do Jordão

Viagens para o Japão: julho de 2003 com imigrantes do navio 'La Plata Maru'

Apresentação mais importante que participou: Festival de Música Típica Internacional

Irmãos ou parentes que tocam:

Preferência musical: título de três peças que mais gosta e de três peças que mais toca "Rokudan", "Echigojishi", "Cha Ondo"

Significado de aprender o instrumento (motivação, objetivos): Começou a aprender quando precisou apresentar na escola música típica do país de origem

O professor ideal:

O aluno exemplar:

A performance ideal:

Preferência de estilos musicais: Músicas típicas de todos os lugares

Insatisfações musicais:

Aspectos positivos do grupo:

Aspectos negativos do grupo:

SAINOBU

Pesquisa "Escolas de Koto no Brasil: etnicidade, ideologia e herança cultural através da música"

## QUESTIONÁRIO PARA OS ALUNOS

## 1. DADOS GERAIS

NW 4

Nome: SILVIA SHINDOU SATO	Pseudônimo:
Endereço: R. ONIPE DE FEVEREIRO, 354	
Tel.: 5588-4614	E-mail: silvato@lycos.com
Escola:	
Profissão: PUBLICITÁRIA	Est. Civil: SOLTEIRA

Nascimento	Data: 27/12/1977	Cidade: SAO PAULO	UF ou ken: SP
Cônjuge	nome:	Cid.:	UF:
Pai	SHIGEO SATO	Cid: SOOMA	Ken: FUKUSHIMA
Mãe	MIRIAMI SUMIE SATO	Cid: SAO PAULO	Ken: SP
Avós (p/ sansei)	YOSHIMI E MIWA MIYOSHI		
Descendentes		n° filhos:	N° filhas:

## Últimos Endereços

Local (bairro, cidade ou país)	Período	Motivo (trabalho, casamento, outros)
KYOTO - JAPÃO	06/02 a 03/03	BOLSA DE ESTÁGIO

Idiomas (se houver outros, especificar nas linhas em branco e assinalar com X o grau)

	elementar	básico	intermediário	avancado
Português				X
Japonês				X
INGLÊS				X

Religião (igreja ou templo que frequenta):

CATÓLICA

Escolaridade:

SUPERIOR COMPLETO

Atividades na comunidade (associações ou cursos de cultura japonesa que participa ou já participou)

ASEBEX - ASSOCIAÇÃO DE EX-BOLSEIRAS

Passatempo ou hobby (Leitura, Discos, Concertos, Shows, Cinema, Rádio, TV, Teatro, Dança, Viagens, Festas, Esportes ou atividade física, etc. Descreva o tipo ou programas prediletos de cada)

DISCOS, CINEMA, TV

Viagens para o Japão (período, tempo e motivo)

KYOTO - JUN/02 a MAR/03, 9 MESES - BOLSA DE ESTÁGIO

## 1. DADOS MUSICAIS

Aprendizado de koto (com quem e há quanto tempo)

COM MINHA MÃE QUANDO ERA CRIANÇA

Alice Lami Satomi

### "Escolas de Koto no Brasil"

Apresentações musicais que costuma participar (ou as mais marcantes)

Média de Estudo (aulas, treinamento)

Repertório predileto de koto (3 peças para ouvir e 3 para tocar)

Titulo	Autor, época	Motivo (fórmos ou características que influenciam o gosto)
KINUTA	MIYAGI MITIYO	SERIEDADE E
UGUISU	MIYAGI MITIYO	MELODIA

Significado de aprender o instrumento

Motivação: APRENDER KOTO COM MINHA MÃE, QUE FOI A PIONEIRA A TRAZER KOTO AO BRASIL.

Objetivos:

APRENDER MÚSICA JAPONESA TRADICIONAL

O professor ideal:

O QUE ENSINA POR PRAZER.

O aluno exemplar:

O QUE ESTUDA POR PRAZER, E NÃO POR DEVER.

A apresentação ideal:

A QUE ENTRETÉM OS QUE OUVEM, SEM SER CANSATIVO E QUE FAZ COM QUE AS PESSOAS QUEIRAM OUVIR MAIS.

Viagens realizadas com o grupo

CURITIBA, GOIÁS, RIO

Aspectos positivos e pontos a serem melhorados do grupo:

UNIÃO E ALEGRIA. DIVULGAR A ARTE PARA PÚBLICOS MAIS JOVENS.

Toca algum outro instrumento ou canta? (quais, quanto tempo e como aprendeu)

PIANO - 6 ANOS; VIOLINO - 6 ANOS → CONSERVATÓRIO MUSICAL TAKO-SANE

Irmãos ou parentes que tocam (grau de parentesco e o instrumento)

LILIA (IRMÃ) - PIANO; NEWTON (IRMÃO) - VIOLÃO

Preferência de estilos musicais (características e fatores que influenciam o gosto musical, músicos ou grupos musicais)

Estilo musical	Artistas preferidos	Motivos
NEW AGE	LOREENA HOLENITT	
ROCK	DISHWALLA	

Insatisfações musicais (estilos, grupos ou músicos que não aprecia ouvir):

NÃO GOSTO DE SAMBA E PARODIE.

Expresse livremente o que a música significa para você

REFLEXÃO E PRAZER.

## QUESTIONÁRIO MW 5

Nome: Luiza Kazuko Watanabe		Pseudônimo artístico:		
Endereço: Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1743 ap 44. Jabaquara 04309011				
Tel.: 5011.2981 e 9692.9207		E-mail:		
Escola: Miwa-kai desde 1976				
Profissão:		Est. Civil: viúva		
Nascimento	Data: 31.03.1946 filha caçula	Cidade: S. Paulo	Estado: SP	
Cônjuge			Chiba	
Ascendentes:		Cidade:	Estado: Aichi	
		Cidade:	Estado: Hokkaido	
Descendentes	Um filho e uma filha			
Endereços (bairro, cidade ou país)				
Local	Período	Motivo		
S. Bernardo		casamento		
Jabaquara				
Idiomas				
	elementar	básico	intermediário	avanzado
Português				X
Japonês		X		

Religião: católica

Escolaridade: secundário incompleto

Atividades na comunidade (associações que participa)

Terapia, massagens, reiki e kirigami

Esportes:

Hobby: dança de salão, karaokê, teclado, koto e piano

Aprendizado Musical

Começou a aprender porque o marido tocava shakuhachi e a professora era amiga da irmã mais velha

Viagens realizadas com o grupo:

Viagens para o Japão:

Participação em gravações:

Irmãos ou parentes que tocam:

Preferência musical: título de três peças que mais gosta e de três peças que mais toca  
"Sakura", "Rokudan", "Haru no Umi"

Significado de aprender o instrumento (motivação, objetivos)

"Não dá para viver sem música. Música é tão bom, relaxante e prazeroso!"

O professor ideal:

O aluno exemplar:

A performance ideal: tocar com convicção "Com firmeza no pensamento"

Preferência de estilos musicais: romântica, sertaneja e samba

Cantores prediletos: Roberto Carlos, Zezé di Camargo e Luciano, Tereza Tem.

Insatisfações musicais: rock pesado

Significado da música: Me sinto bem, acho que não é possível viver sem ela.